



# Se débrouiller dans le fond des bois

## Document de l'élève

Susanna Moodie et Catharine Parr Traill sont deux des écrivaines les plus importantes du XIXe siècle au Canada. Nées en Angleterre, les deux sœurs sont devenues des écrivaines professionnelles avant de se marier. En 1832, elles ont émigré au Canada avec leur mari écossais et se sont établies dans le fond des bois de ce qui est aujourd'hui l'Ontario, près du village actuel de Lakefield. Leurs expériences comme pionnières leur donnaient beaucoup de matière pour écrire, qu'elles ont transmise dans des livres, des articles, des poèmes et des lettres adressées aux membres de leur famille. Cette activité te donnera l'occasion de consulter des sources primaires en direct et de connaître les caractéristiques de la vie de pionnier dans le fond des bois du Haut-Canada.

### Introduction : les sources primaires

**Une source primaire** est un compte rendu direct donné par une personne qui a participé à un événement ou qui en a été témoin. Il peut s'agir de lettres, de livres écrits par des témoins, de journaux personnels et de revues, de rapports, de documents gouvernementaux, de photographies, d'objets d'art, de cartes, d'enregistrements vidéo, d'enregistrements sonores, d'histoires contées, de vêtements, d'outils, d'armes, d'édifices et d'autres pistes dans l'environnement.

**Une source secondaire** constitue une représentation d'un événement. Il s'agit de l'interprétation d'une personne de l'information tirée de sources primaires. Ces sources comprennent notamment des livres et des livres de cours et sont les meilleurs endroits pour entamer des recherches.

**Les sources primaires sont considérées comme plus fiables que les sources secondaires dans le domaine de la recherche historique.** Ainsi, tu devrais apprendre à t'en servir le plus tôt possible. Les lettres que tu liras aujourd'hui sont des sources primaires - la parole de personnes qui ont assisté aux événements.

Toutefois, cela ne veut pas dire qu'elles sont des « sources parfaites » : tous les écrivains ont un parti pris, qu'il soit volontaire ou involontaire. Tu dois te poser la question suivante : **Cette personne a-t-elle des raisons de mentir, de présenter faussement les données ou de mal interpréter l'information?** Considère la partialité qui peut découler du sexe, du rang social, des croyances religieuses, de l'appartenance ethnique, de la nationalité ou des vues politiques d'un écrivain.

### Avantages et désavantages des sources primaires et secondaires

Sources primaires		Sources secondaires	
Avantages	Désavantages	Avantages	Désavantages



## Directives - Essais

Parcourt les diverses sections du site *Susanna Moodie et Catharine Parr Traill* : Biographies, La vie en Angleterre, Émigration et vie dans les bois, etc. Jette un coup d'œil à l'Index des lettres. Lis les sources secondaires sur le site qui ont trait à ton sujet avant de lire les lettres.

### **Susanna Moodie et Catharine Parr Traill**

URL : [www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/](http://www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/)

### **Index des lettres**

URL : [www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-4000-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-4000-f.html)

Ton essai devrait comprendre ce qui suit :

- Une page de titre où figurent le titre de l'essai, ton nom, le nom du cours, le nom de ton enseignant ou enseignante et la date à laquelle l'essai a été remis.
- Une introduction claire et un énoncé d'opinion.
- Un corps et une citation en bonne et due forme (note de bas de page ou de fin de document ou selon les indications de l'enseignant ou de l'enseignante).
- Une conclusion qui découle logiquement de l'opinion et des idées développées dans le corps et qui fournit une généralisation bien réfléchie.

**Date d'échéance :** \_\_\_\_\_ **Nombre de pages :** \_\_\_\_\_

## Sujets

Ton essai devrait traiter de l'un des sujets ci-dessous ou d'un sujet approuvé par ton enseignant ou enseignante :

- 1. (Argument) La vie des pionniers comme les Moodie et les Traill était facile/difficile. Examine tous les aspects de la vie (voir la question 4 pour obtenir des suggestions).**
- 2. (Comparaison) Compare la vie de Susanna Moodie ou de Catharine Parr Traill dans les années 1830 à la tienne. Examine tous les aspects de la vie (voir la question 4 pour obtenir des suggestions).**
- 3. (Essai descriptif) Décris en détail les conditions avec lesquelles Susanna Moodie ou Catharine Parr Traill devait composer dans les années 1830. Examine tous les aspects de la vie (voir la question 4 pour obtenir des suggestions).**
- 4. (Enquête) Enquête sur un volet particulier de la vie de Susanna Moodie ou de Catharine Parr Traill. Quelques suggestions :**
  - Travail (type, charge)
  - Loisirs (quel type)
  - Conditions de vie (logement, vêtements, alimentation)
  - Médicaments (disponibilité, remèdes maison, types de maladies et blessures qu'il fallait soigner)
  - Les réalités économiques de l'exploitation d'une terre et de l'émigration (coûts de la main-d'œuvre et du défrichage, l'incertitude liée aux moissons, etc.)



## Sources secondaires

### Biographies

URL : [www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-2000-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-2000-f.html)

### Émigration et vie dans les bois

URL : [www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-3100-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-3100-f.html)

### Vie dans les villes

URL : [www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-3200-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-3200-f.html)

## Sources primaires

### Susanna Moodie : *Roughing It in the Bush*, Volume 2, chapitre 10

URL : [www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-5000-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-5000-f.html)

### Catharine Parr Traill : *The Backwoods of Canada*, Lettre IX

URL : [www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-5001-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-5001-f.html)

### Index des lettres

URL : [www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-4000-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/moodie-traill/t1-4000-f.html)

### Lettre de Susanna Moodie à John Moodie, 6 mars 1839

URL : [www.nlc-bnc.ca/3/1/t1-116-f.php?uid=23&uidc=ID&anchor=t1-6020.1-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/3/1/t1-116-f.php?uid=23&uidc=ID&anchor=t1-6020.1-f.html)

### Lettre de Catharine Parr Traill à Susanna Moodie, 26 juillet 1849

URL : [www.nlc-bnc.ca/3/1/t1-116-f.php?uid=44&uidc=ID&anchor=t1-6020.1-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/3/1/t1-116-f.php?uid=44&uidc=ID&anchor=t1-6020.1-f.html)

### Lettre de John Moodie à James Traill, 8 mars 1836

URL : [www.nlc-bnc.ca/3/1/t1-116-f.php?uid=51&uidc=ID&anchor=t1-6020.1-f.html](http://www.nlc-bnc.ca/3/1/t1-116-f.php?uid=51&uidc=ID&anchor=t1-6020.1-f.html)

## Autres sources

**Notre mémoire en ligne** (a de nombreuses versions numérisées des ouvrages de Moodie et de Traill)

URL : [www.canadiana.org/](http://www.canadiana.org/)

**L'Encyclopédie canadienne en ligne**

URL : <http://thecanadianencyclopedia.com/>

## Sources - rédaction d'essais

**About: Writing: Essays, Paragraphs and Papers** (en anglais seulement)

URL : <http://7-12educators.tqn.com/education/7-12educators/msub57litsourcesessays.htm>

**Bowdoin College History Department** (en anglais seulement)

URL : <http://academic.bowdoin.edu/WritingGuides/>

**Capital Community College** (en anglais seulement)

URL : <http://webster.commnet.edu/mla.htm>

URL : <http://ccc.commnet.edu/grammar/>